



Universidad Veracruzana

Universidad Veracruzana

CONVOCATORIA

TRADUCCIÓN DE VIDEOS TESTIMONIALES

La Dirección General de Desarrollo Académico e Innovación Educativa y la Dirección General de Relaciones Internacionales, a través de la Dirección de los Centros de Idiomas y de Autoacceso, convocan a profesores interesados en participar en la traducción de videos testimoniales de casos exitosos relacionados con el proceso de internacionalización de la Universidad Veracruzana.

Los videos serán integrados al repositorio de *Buenas Prácticas para la Internacionalización del Currículo - Serie Testimonios*, el cual estará disponible en la página web de la DGRI.

Una vez traducidos los audiovisuales, serán subtitulados por personal de la Coordinación de Cooperación Académica de la DGRI, con el objetivo de que puedan ser consultados por profesores, estudiantes y público en general de países no hispanohablantes.

Los testimonios de los videos a traducir pertenecen a profesores y estudiantes que han participado en las siguientes actividades y proyectos de internacionalización:

Talleres de Internacionalización del Currículo

Curso de Collaborative Online International Learning (COIL)

Red Innova Cesal

Competencia internacional 24 horas de innovación



BASES

1. SOBRE LOS VIDEOS:

- Se cuenta con un total de 18 videos en español, y se requiere su traducción al idioma inglés.
- Los videos son los siguientes:

Número de video o grupo	Programa	Duración del video
1	Taller de Internacionalización del Currículo (IdC)	12'18"
2	Curso de Collaborative Online International Learning (COIL)	11'28"
3	Curso de Collaborative Online International Learning (COIL)	08'25"
4	Curso de Collaborative Online International Learning (COIL)	09'24"
5	Red Innova Cesal	03'29"
6	Red Innova Cesal	04'15"
7	Red Innova Cesal	11'23"
8	Competencia internacional 24 horas de innovación Testimonial Región Xalapa 2018	06'51"
9	Competencia internacional 24 horas de innovación Testimonial Región Veracruz 2018	06'22"
10	Competencia internacional 24 horas de innovación Testimonial Región Orizaba-Córdoba 2018	06'03"
11	Competencia internacional 24 horas de innovación Testimonial Región Poza Rica 2018	13'01"
12	Competencia internacional 24 horas de innovación Testimonial Región Xalapa 2019	06'05"
13	Competencia internacional 24 horas de innovación Testimonial Región Veracruz 2019	05'56"
14*	Competencia internacional 24 horas de innovación - Video ganador 2015 Competencia internacional 24 horas de innovación - Video ganador 2016	02'00" 01'59"
15*	Competencia internacional 24 horas de innovación - Video ganador 2017 Competencia internacional 24 horas de innovación - Video ganador 2018 Competencia internacional 24 horas de innovación - Video ganador 2019	01'54" 01'59" 01'54"

* Los dos videos del grupo 14 deberán ser traducidos por la misma persona.

* Los tres videos del grupo 15 deberán ser traducidos por la misma persona.

2. DIRIGIDO A:

- Profesores del idioma inglés de los Centros de Idiomas y Centros de Autoacceso de todas las regiones UV.

3. RECONOCIMIENTO ACADÉMICO:

- La Secretaría Académica a través de la Dirección General de Desarrollo Académico e Innovación Educativa de la Universidad Veracruzana emitirá una Constancia de Gestión Académica en Programas Institucionales, por la Contribución a las metas del Plan General de Desarrollo de la institución.



4. MECÁNICA:

- Los profesores interesados podrán elegir uno o más de los videos o grupos de videos arriba mencionados y deberán llenar un formato de registro en el siguiente enlace:
<https://form.jotform.com/dgri/traduccion-dgri>
- Una vez recibido el formato de registro, y verificada la documentación correspondiente, se notificará al profesor la confirmación de su participación, así como también se le hará llegar el o los videos elegidos mediante correo electrónico.
- En caso de que haya más interesados de los necesarios, se tomará como base de selección el nivel de Certificación que el interesado presente.
- El trabajo deberá incluir, tanto la transcripción en español de todos los diálogos y textos dentro del video, como la traducción al idioma inglés.
- En un documento de Word, con tipografía Arial, tamaño 12 e interlineado de 1,5 se deberá incluir dicha transcripción seguida de la traducción.
- Una vez terminado el trabajo, el documento deberá enviarse, junto con el nombre completo del profesor y el número del video/grupo de videos traducidos (de acuerdo con el cuadro anterior) al siguiente correo electrónico: bralvarez@uv.mx.
- Cada cuartilla entregada en idioma inglés representará un valor de 5 puntos en el indicador 3.7.3.5 de Contribución a las metas del Plan General de Desarrollo de la institución, de acuerdo con la Dirección General de Desarrollo Académico e Innovación Educativa.

5. FECHAS IMPORTANTES:

- Fecha límite para el envío del formato de registro en línea arriba mencionado:
Lunes 27 de enero de 2020
- Fecha de envío de notificaciones y videos a los profesores participantes:
Martes 4 de febrero de 2020
- Fecha límite para la entrega del trabajo terminado:
Martes 17 de marzo de 2020

6. MÁS INFORMACIÓN:

- Mtra. Brenda Álvarez Finck
Coordinación de Cooperación Académica
Dirección General de Relaciones Internacionales
bralvarez@uv.mx

"Lis de Veracruz: Arte, Ciencia, Luz"
Xalapa, Ver., a 17 de enero de 2020

**Mtra. Liliana Ivonne
Betancourt Trevedhan**
Directora General de Desarrollo
Académico e Innovación Educativa

Dr. Mario Oliva Suárez
Director General de
Relaciones Internacionales

**Mtra. Adriana Abad
Florescano**
Directora de los Centros de
Idiomas y de Autoacceso